

歷史氣象紀錄的文獻與詞彙考證

中央研究院環境變遷中心 許世旻

發現問題

頁2419之10條：

（乾隆十七年，西元1752年）春，斗米二百錢。八月初三日大風，初四日海溢，堤潰，水至水南沙堤等處，附海晚禾番薯盡沒。十一月十五日雨雪，廿七日聞雷。六月雨血。十二月廿五日大雷雨。

頁2466之32條：

（乾隆二十四年，西元1759年）五月十六日，天雨黃，著衣浣之不去。入秋，人多疫。

頁2642之26條：

（乾隆五十六年，西元1791年）夏六月二日，雨赤水。秋九月八日震雷，雨雹。

問題：何謂雨血、天雨黃、雨赤水？

發現問題

頁1839之10條：

（康熙七年，西元1668年）冬夜，湘江**雨天蝦**，如燈蛾大，蝦形，但多兩翅。

頁3375之09條：

（光緒三年，西元1877年）夏大風，下**鹵雨**。

問題：何謂雨天蝦、鹵雨？

地生毛	燒海	三日並見	禾苗生耳	圓象	肥螻	既	地鏡	天鼓鳴	太白	雨草	百舌	黑眚	天倉	沙雞	黃疸	雨水愆期	稻孫	雜藝	礪	木稼	豆麥皆角	春花	象雲	傷霉	慶雲	天裂	水荒	雷殛	羊角風
水沸	雨雪封條	壩水	雨血	雨木子	雨花	雨蟲	雨天蝦	雨灰	雨黑子	雨泥	雨礮	地動	河清	雨黑鯉	日黑子	日赤	日輪	月如晝	月無光	日無光	月赤	竹生米	愆雨	斷雨	怪雪	苦雪	雨冰	雨白毛	雨絮
苦熱	奇暑	恒燠	恒暘	祁寒	苦寒	恒寒	沍寒	久陰	積陰	連陰	恒陰	晴少	木冰	隕霜	青霜	異霜	苦霜	黑霜	雨土	赤霾	黃霾	雨黑沙	雨赤沙	黑沙	赤沙	紅霧	黃霧	始雷	暴雷
裂電	震電	白虹	白虹貫月	日華	月華	霓	黑虹	霞	蜃樓	龍陣風	妖風	驟風	恒風	黑風	赤風	黃風	異雲	織雲	璠雲	彩雲	瑞雲	冰箬	黑雲	紅雲	紅血雲	黃雲	青雲	紫雲	五色氣
赤氣	黃氣	藍氣	天開眼	亢陽	小旱	微旱	酷旱	旱甚	奇旱	無雨	渰	大潦	巨浸	海決	苦旱湖嘯	山水	探頭病	抹臉魔	夢魂魔	大頭瘟	馬蹄瘟	馬眼瘟	痘疹	天疫	河塞	渭水清	涇水清	雨黑水	雨黑雪
雨紅雪	黃雪	雨菽	雨黑豆	雨紅豆	雨莞豆	雨米	雨黑米	雨麥	雨粟	雨黑粟	雨穀	早霜	雨蕎麥	雨蕎	雨核	雨果	雨魚	雨物	無雲而雷	晝晦	蔽日	蔽空	日食	日珥	日耳	月食	始雨	少雨	霉雨
雨珠	無雨	不雨	缺雨	狂雨	暴雨	猛雨	雨甚	晴雷	麻腳症	雨線	雨決明子	怪雨	久雨	雨不止	恒雨	雨無虛日	霖雨	多雨	驟雨	少雪	雪珠	無雪	小雪	微雪	大雪	雪甚	久雪	雪不止	多雪
大雹	冰雹異常	雨大冰	霰大作	暑	不熱	不暑	稍熱	大暖	大熱	酷熱	暴熱	熱甚	奇熱	薰熱	溫甚	大暑	炎暑	盛暑	日如火	焱	不寒	大寒	寒甚	奇寒	無冰	不凍	大凍	冰堅徹底	奇凍
大凌	解凍	河冰	溪冰	湖冰	河冰合	河冰堅	溪冰堅	湖冰堅	水澤腹堅	海冰	霜降	無霜	大霜	霜遲	無露	天爆	天門開	桃花魚	寒疾	水嘯	冰震	黃埃	大霧	濃霧	重霧	大雷	電	暈	日暈
月暈	颶風	大颶	風	風行空際	暴風	大黑風	大紅風	雲	無雲	無纖雲	異氣	大旱	水涸	潮水涸	漫溢	大水	水暴漲	大湧	鹹潮	海溢	大潮	海嘯	洪潮	潮大溢	海潮大浸	湧潮	湖水出江	湖決	潭決
山水漲	山水暴發	山水驟發	山蛟	蛟龍	大蝗	蝗子	重華	溫疫大作	人染異病	瘧疾	痢疾	小兒炮疹	飢荒	饑饉	民缺食	饑甚	人相食	地震	江潮不至	錢塘江水淺	海水澄澈	雨赤黃	晦	月赤如血	蚩尤旗	缺雨	不雪	青虹貫日	黑虹貫月

發現問題

頁1663之18條：

（順治三年，西元1646年）春十月，大雨雹。十二月，大雷電。

頁2637之23條：

（乾隆五十五年，西元1790年）正月四月亥時，赤虹見於北方。
四月五日雨雹大如 斗，破屋瓦。

頁1745之05條：

（順治十三年，西元1656年）有秋。冬十月，大震雷。乙卯夜半
雷雨作，庚辰夜雷雨又大作。是年閏五月，此日適值小雪候也。

問題：

1. 何謂春十月、正月四月亥時？
2. 為何1656年沒有十月乙卯日？

發現問題

何謂雨血、天雨黃、雨赤水、雨天蝦、鹵雨？

問題類型一：罕見的自然詞彙

何謂春十月、正月四月亥時以及為何1656年沒有十月乙卯日？

問題類型二：奇異的時間記錄

研究方法

研究方法

研究
回顧

文獻
考證

專書
論著

學位
論文

期刊
論文

現代
字典

古代
字典

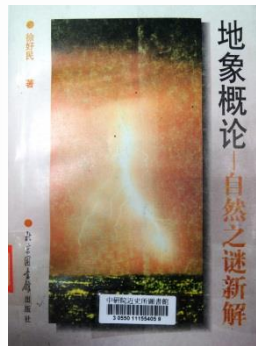
私人
筆記

二五
正史

地方
志書

備檔存證

資料編號	資料編	事件-文本	錯誤與疑問
2512-28	28.000	十一月, 貸打牲烏拉口糧?	
2534-15	15.000	二月初二「風五色」怎麼記?	
3019-26	26.002	春正月壬 茅傷傷 無條目	
2504-09	09.000	文仲源雨「雨紅粒如珠」記「雨紅豆	
2504-30	30.001	秋九月至「六月入伏後四日」是什麼	
2507-26	26.000	秋, 淋雨「禾盡生耳?	
2510-30	30.000	冬旱, 天「天爆, 有光逾時?	
2521-35	35.000	秋七月二「夜紅明似晝?	



第六則「初探「南三工十五號」的意義」

(一)條目ID:

條目出處	冊數	頁數	條目ID
	III	2399	2399-04
記載內容	五月三十日, 南三工十五號渡道, 被燒積舍。		
資料來源	民國《固安縣志》卷一地理。		

(二)問題意識: 記載所言「南三工十五號渡道」的意義為何?

(三)研究方法: 文本分析

(四)研究材料: 《清實錄》

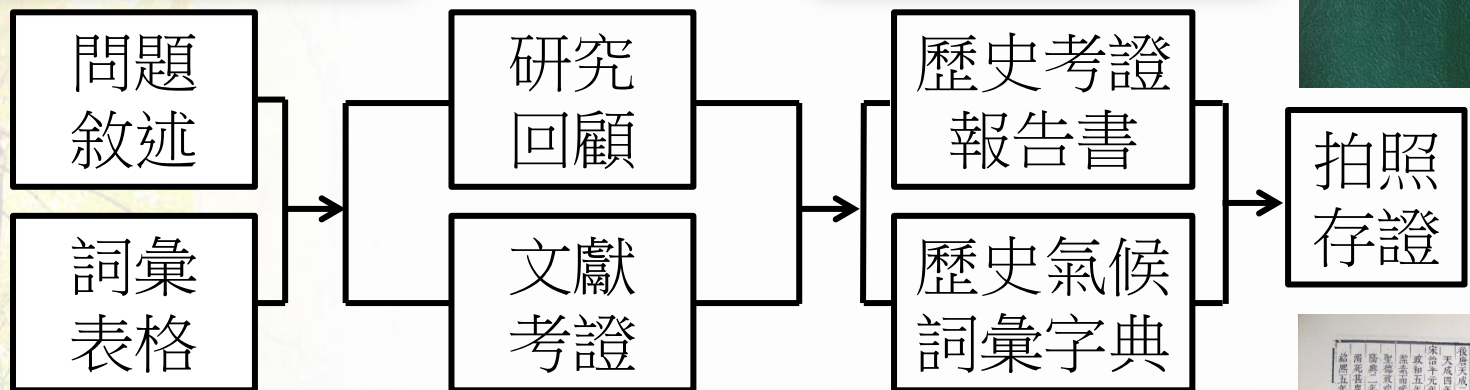
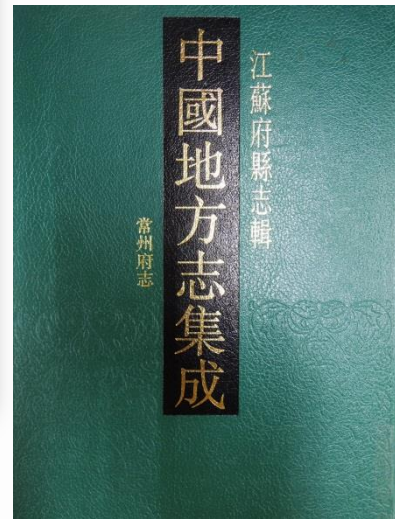
(五)論述

關於這個問題, 筆者以為可從《清實錄》內的記載獲得啟示, 它說: 「南三工十五號至十八號著越燬。」藉由引文可得知南三工十五號是堤防的名稱。

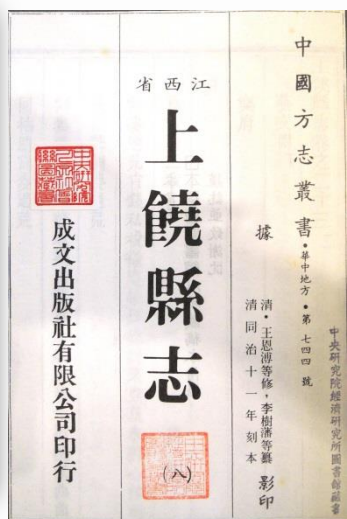
(六)小結

經過考證以後, 筆者以為「南三工十五號」的意義是堤防。

(七)考證時間: 2016年6月21日。 分頁符號



文字敘述	詞彙代碼	解釋	出處
降物異類-動物次類別不明 (000-)			
降物異類-動物次類000			
雨魚 (000-)			
雨魚	000	從天空降下魚類的現象。 《續文獻通考》, 頁4608: 「二十五年, 六月, 戊申, 雲初雨, 時大雨, 魚隨雨而落, 長尺許, 人取而食之。」	清高宗勳撰, 《續文獻通考》, 臺北市: 臺灣商務印書館, 1987。
雨黑鱉	001	從天空降下鱉魚的現象。 《杜鰓》, 頁4: 「光若曾見白龍掛水, 轟雷迅風大雨, 鱉魚從空墜下。」 『鱉雨落河魚』當此類。『鱉人酒』言酒酒。『鱉菜』用鱉節拌用『夏菜』。『鱉菜』用鱉節拌用『夏菜』。『鱉菜』用鱉節拌用『夏菜』。『鱉菜』用鱉節拌用『夏菜』。	王嗣爽, 《杜鰓》, 上海: 上海古籍出版社, 1983。



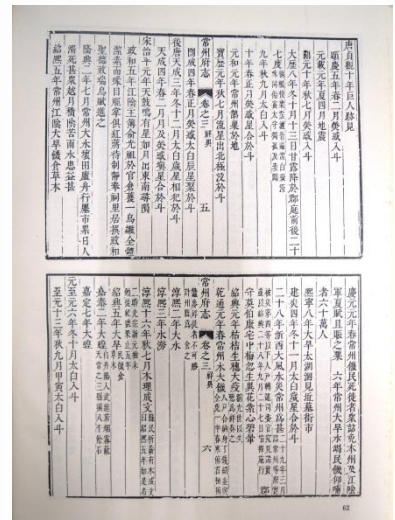
條目出處	冊數	頁數	條目ID
(僅舉一例)	III	1928	1928-27
記載內容	八月, 蓬州雲光旗見, 凡四十日。		
事件編碼	952200005		
文獻來源	康熙《昭慶府志》卷六祥異		

考證釋義:

- 「彗星」。
《民國新纂雲南通志》, 頁659: 「彗者, 彗之屬也。天文志云雲光旗, 類彗而後曲象旗, 實同物而異名。彗星軌道多為拋物線, 次為雙曲線, 故出見異常, 古人視為凶異, 中西如出一轍。」
《漢語大詞典(康熙字典)》: 「1. 彗星名。古代以為星出, 主有征伐之事。」
- 類似彗星的不明星體。《教育部重編國語辭典修訂本》: 「星名。形似彗星, 尾端上曲, 象兵旗之狀。古人以此星出現主兵禍之象。」

資料來源:

- 周鍾嶽, 《(民國)新纂雲南通志》, 收入《中國地方志集成》, 南京市: 鳳凰出版社, 2009。
- 《漢語大詞典 & 康熙字典》, 《雲光旗》, (<http://hd.cnki.net/lexid/>), 最後檢訪: 2016.12.26。
- 《教育部重編國語辭典修訂本》, 《雲光旗》, (<http://dict.revised.moe.edu.tw/webdic/>), 最後檢訪: 2016.12.26。



問題：何謂雨血、天雨黃、雨赤水？

未癸未巳午戊卯乙戊庚 申戊巳乙丑辛子庚 亥己戌戊申丙午甲 辰壬卯辛寅庚子戊申甲

順治元年夏不雨秋九月雪	五年冬十二月十六日夜空中聲如雷	七年夏旱秋大水平地深數尺壞廟外大石橋	八年州署災前後燬燼 <small>詳本府志未</small> 冬十二月二十八日雷	九年春三月二十四日霜夏五月初三日雨雹大如鴨卵平地深尺餘禾盡傷	十一年春正月二十三日大風其色赤	十三年冬大雪人畜多凍死	十五年有黑蟲晝伏土中夜聚鳴如雷食樹葉幾盡次年復然	十六年夏雨雹秋淫雨四十餘日壞州城沒民廬舍禾盡傷大饑	膠州志 卷三十五 記二 詳異 六	十七年夏四月初一日雨黃雨沾衣盡黃	十八年夏六月十一日空中響如萬馬奔騰經夜不絕次夜復然	康熙四年大旱饑	七年夏六月十七日地震大雷雨壞城垣廟署民居壓死九十餘人	九年冬大雪奇寒樹木多凍死	十四年夏四月十七日隕霜殺麥	十七年秋七月大雨傷禾饑	十八年旱饑	四十二年沙雞過淫雨害稼
-------------	-----------------	--------------------	--	--------------------------------	-----------------	-------------	--------------------------	---------------------------	------------------	------------------	---------------------------	---------	----------------------------	--------------	---------------	-------------	-------	-------------

從天空降下黃色雨水的現象

《道光重修膠州志》，頁1360：「十七年，夏，四月初一日，雨黃。雨沾衣，盡黃。」

張同聲，《道光重修膠州志》

問題：何謂雨血、天雨黃、**雨赤水**？

從天空降下紅色雨水的現象

1. 《潮州府志略》，頁310：「萬歷三十三年，蓮花山崩。五月，雨赤。」
2. 《潮州府志》，頁435：「三十三年乙巳，春，三月地震，地震之異，連年有之，是年爲甚。夏，五月初十日，黎明，雨赤水。」
3. 《惠來縣志》，頁435：「五月初十日，寅時忽雨赤水。蚤起人以盆盛之，其色淡紅。天文志，畢星爲雨，遷躔（彳弓ノ）於井，激射成氣則落紅雨，其應主旱。」

墻垣皆裂三四刻乃止其明日申時又震念七日申時又震二十九年九月颶風大作當晚稼將熟之時忽連日颶風禾穗不實其明年春遂荒三十年春大饑三十二年秋彗星見於天中其色闇淡不現長可二三尺六晚而消三十三年春三月地震粵中地震之異連年有之而是年爲甚五月初十日寅時忽雨赤水蚤起人以盆盛之其色淡紅天文志畢星爲雨遷躔於井激射成氣則落紅雨其應主旱秋七月初三日至初七日颶風大作漂沒鉛艘無數八月白虹見於西方三十四年春旱是年入春不雨人心徬徨知縣游之光齋戒

問題：何謂雨天蝦、鹵雨？

從天空降下長喙天蛾的現象

《廣東新語》，頁1255-1256：「天蝦，色白，西江多有之。狀如蛺蝶，四五月間，從空飛入水化而為蟲。黃魚食之而肥，名黃魚蟲……戊申冬。韶州相江雨天蝦。大如燈蛾而多兩翅。人以為異，非異也。」



屈大均，《廣東新語》

問題：何謂雨天蝦、鹵雨？

頁3375之09條：

（光緒三年，西元1877年）夏大風，下 **鹹雨**

台灣省

台灣北路遭風情形甚重，分別抚恤。《清实录·德宗实录》
澎湖县 夏大風，下 **鹵雨**。 光緒《澎湖厅志》卷十二祥异

海水被大風吹至空中以後所降下的雨。

《澎湖廳志》，頁929：「蔡氏廷蘭曰，風，鼓浪海水，噴沫漫空，潑野被園穀草木，盡腐。俗名鹹雨，惟澎湖有之。」

澎湖廳志卷十二
不能行動筋骨疼痛異常有途次得疾未及抵家而
扶掖以歸者服熱劑則死惟服冷可愈故死者尚少
愈後一二月尚覺手足無力久始暫痊俗謂之平妥
病廳屬男婦皆然亦異症也 時黃 撰
光緒元年乙亥大有年
二年丙子有年四月十五十六等日洋面颶風大作覆
舟無數右管台字一號銅底戰船在洋擊壞
三年丁丑夏大風下 **鹹雨**
四年戊寅春暴風吉貝嶼小船不能往來以書擊於柁
內隨波報飢困狀通判蔡麟祥副將吳奇勳議以海
中孤島如吉貝等嶼民皆捕魚為生偶遇大風兼旬

潘文鳳，《澎湖廳志》

問題：何謂春十月、正月四月亥時？

番禺縣志 卷十四 事紀
三年丙戌春二月大雨雹 冬十一月朔明
唐子庶僭稱帝於廣州改元紹武 十二月望
總督修養甲提督李成棟帥師入廣州 武 執 紹
殺之閣部蘇觀生死之原袁州知府霍子衡
借其子三人婦女九人赴水死舉人梁朝鍾
梁萬爵生員 是月大雷電 殺故明藩王
馮協殿死之
十五人於東教場

頁1663之18條：

（順治三年，西元1646年）春十月，大雨電。十二月，大雷電。

广东省

番禺縣 春十月，大雨雹。十二月，大雷電。 康熙《番禺縣志》卷十四事紀

原始記載為春二月，非春十月，筆者以為應該是從方志擷取摘要，謄錄至《中國三千年氣象記錄總集》的時候繕打錯誤。

孔興璉，《番禺縣志》

問題：何謂春十月、正月四月亥時？

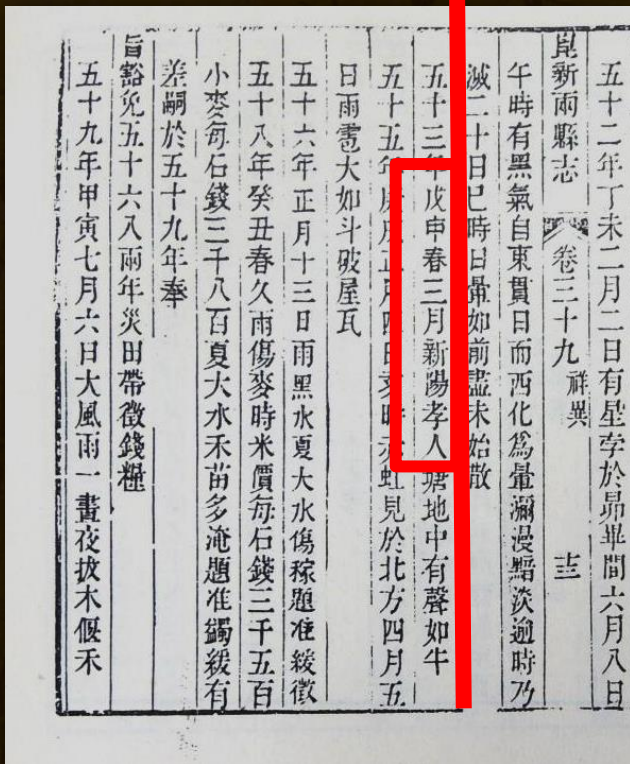
頁2637之23條：

（乾隆五十五年，西元1790年）正月四月亥時，赤虹見於北方。四月五日雨雹大如斗，破屋瓦。

崑山縣 正月四月亥時，赤虹見于北方。四月五日雨雹大如斗，破屋瓦。 道光《崑新兩縣志》卷三十九 祥異

原始記載為正月四日亥時，非正月四月亥時，筆者以為應該是從方志擷取摘要，謄錄至《中國三千年氣象記錄總集》的時候繕打錯誤。

張鴻，《道光崑新兩縣志》



問題：為何1656年沒有十月乙卯日？

月知縣徐謂弟至
 十三年丙申春括地
 十月大雨震雷
 十四年丁酉春大脩文廟
 夏五月定安丘為大學
 十五年戊戌大旱
 縣任周鼎至

雪候也
 又卯夜半雷雨大作是年閏五月此日適值小雪
 壯麗宏敞倍于往昔
 縣于府衙居中西人
 縣請于當事蒙允定為大學
 高童四十名科試取儒童二十五名
 秋無破塊雨
 自立夏迄中
 秋無破塊雨

頁1745之05條：

（順治十三年，西元1656年）有秋。冬十月，大震雷。乙卯夜半雷雨作，庚辰夜雷雨又大作。是年閏五月，此日適值小雪候也。

安丘縣 有秋。冬十月，大震雷。乙卯夜半雷雨作，庚辰夜雷雨又大作。是年閏五月，此日適值小雪候也。 康熙《續安邱縣志》卷一總紀

原始記載為己卯夜，非乙卯夜，筆者以為應該是從方志擷取摘要，謄錄至《中國三千年氣象記錄總集》的時候繕打錯誤。

王訓，《續安邱縣志》

研究成果

1. 自然詞彙：336個

2. 頁數：356頁

3. 字數：80191字

4. 《總集III》（1644-1795年）

5. [電子檔連結](#)

蚩尤旗			
條目出處 (僅舉一例)	冊數	頁數	條目 ID
記載內容	八月，蓬州蚩尤旗見，凡四十日。		
事件編碼	952200005		
文獻來源	康熙《順慶府志》卷六祥異		
考證釋義	<p>1. → 彗星。</p> <p>《民國新纂雲南通志》，頁 659：「晉書，彗星，彗之屬也。天文志云蚩尤旗，類彗而後曲象旗，實同物而異名。彗星軌道多為拋物線，次為雙曲線，故出見無常，古人視為凶異，中西如出一轍。」</p> <p>《漢語大詞典&康熙字典》：「1. 彗星名。古代以為星出，主有征伐之事。」</p> <p>2. → 類似彗星的不明星體。《教育部重編國語辭典修訂本》：「星名。形似彗星，尾端上曲，象兵旗之狀。古人以此星出現主兵禍之象。」</p>		
資料來源	<p>1. → 周鍾嶽，《民國新纂雲南通志》，收入《中國地方志集成》，南京市：鳳凰出版社，2009。</p> <p>2. → 《漢語大詞典&康熙字典》，〈蚩尤旗〉，(http://hd.cnki.net/kxhd/)，最後造訪：2016.12.26。</p> <p>3. → 《教育部重編國語辭典修訂本》，〈蚩尤旗〉，(http://dict.revised.moe.edu.tw/ebdic/)，最後造訪：2016.12.26。</p>		

〈歷史氣候詞彙字典〉

研究成果

燒海

條目出處 (僅舉一例)	冊數	頁數	條目 ID
	III	2551	2551-23
記載內容	六月，燒海，凡三四日不息。		
事件編碼			
文獻來源	同治《續天津縣志》卷一祥異		
考證釋義	天空滿是通紅的景象。《閱微草堂筆記》，頁 190：「海中每數歲或數十歲，遙見水雲瀕洞中，紅光燭天，謂之燒海。」		
資料來源	紀昀，《閱微草堂筆記》，重慶市：重慶出版社，1996。		

研究成果

1. 考證問題：94則

2. 頁數：128頁

3. 字數：42739字

4. 《總集III》（1644-1795年）

5. [電子檔連結](#)

第六則-初探「南三工十五號」的意義

(一)條目ID

條目出處	冊數	頁數	條目ID
	III	2399	2399-04
記載內容	五月三十日，南三工十五號漫溢，旋經堵合。		
資料來源	民國《固安縣志》卷一地理		

(二)問題意識：記載所言「南三工十五號漫溢」的意義為何？

(三)研究方法：文本分析

(四)研究材料：《清實錄》

(五)論述

關於這個問題，筆者以為可從《清實錄》內的記載獲得啟示，它說：「南三工十五號至十八號著越堤。」藉由引文可得知南三工十五號是堤防的名稱。

(六)小結

經過考證以後，筆者以為「南三工十五號」的意義是堤防。

(七)考證時間：2016年6月21日。.....分頁符號.....

〈歷史考證報告書〉

第十二則 初探「大水沖決米糧壩田」的意義

(一) 條目 ID

條目出處	冊數	頁數	條目 ID
	III	2428	2428-18
記載內容	大水災。大水沖決米糧壩田。		
資料來源	民國《巧家縣志稿》卷一大事記		

(二) 問題意識：記載所言「大水沖決米糧壩田」的意義為何？

(三) 研究方法：文本分析

(四) 研究材料：《清朝續文獻通考》

(五) 論述

筆者一開始接觸這則記載的時候是以為所謂的「壩田」可能是某種水利設施，因此便朝著這個方向進行調查。

相關的記載可見於《清朝續文獻通考》，它說：「如水過，澤草自生，稼穡可收，高澗處亦宜陸種諸物。此救水荒之上法因壩水溉田亦曰壩田。」⁸⁹由引文可得知所謂的「壩田」指的是以水壩的水來灌溉的農田。

(六) 小結

經過考證以後，筆者以為「大水沖決米糧壩田」的意義是以水壩的水來灌溉的農田。

研究意義

1. 在人工文獻考證、機器時間轉換之下，不僅修正《中國三千年氣象記錄總集》的條目內容，更覺察地方志書中的記載所潛藏的時間性問題。簡而言之，研究意義在於提高文本與資料庫在時間方面的精準度。

内江县 燕巢木，虎入城。饥，斗米万钱。大疫，有大头瘟、马眼瘟、马蹄瘟，又有抹脸魔、梦魂魔，害人至死。 光绪《内江县志》卷十五祥异

換而言之，研究意義在於盡可能地神入古人的思想，進入古人的視野，以遠近傳
宗教專長者：「這是鬼怪。」《道光遵義府志》有抹臉魔。中夜何面皮忽失去，如剝。男女夜圍
祝古，從而理解自然詞彙所措涉的對象應該為何。坐，不敢寐，無故擁薦的習俗，灑灑下首，焚如弃，
語文專長者：「這是隱喻。」民間警告有抹臉賊來，晝夜各聚守數月乃罷。抹臉
疾病專長者：「這是疾病。」者為剝（彳弓）人頭之半割其面以去也，相傳羅鬼
之俗，渠長歲抹人臉以祀神明，不知果否。」

《廣東新語》：「而又有貴州土夷。如羅鬼、仲家、黑苗之類。」